



CB Funkgerät AE 4200 EU

**AM
4 Watt**
*New
EU-Standard*



Bedienungsanleitung

Deutsch / English / Français / Italiano / Español

Inhaltsverzeichnis

1	Einführung	3
2	Installation	3
2.1	Stromversorgung	3
2.2	Antennenanschluss.....	4
3	Bedienungselemente	5
4	Bedienung	5
4.1	Einschalten / Lautstärke einstellen	5
4.2	Kanalwahl	5
4.3	Modulationsart	5
4.4	Rauschsperr (Squelch)	6
4.5	ASQ Automatische Rauschsperr.....	6
4.6	Senden	6
5	CB-Funkstandard ändern.....	7
6	Anschlüsse	7
6.1	Mikrofonbuchse MIC	7
6.2	Hinweise zur Datenübertragung	7
6.3	Externer Lautsprecher	7
7	Gewährleistung und Service	8
8	Entsorgung und Recycling	8
9	Technische Daten	8
10	Declaration of Conformity i Konformitätserklärung	9
11	Albrecht Gerätepass	10

1 Einführung

Das AE 4200 EU kann als Mobilstation im Auto oder auch an einem geeigneten Netzteil als Feststation betrieben werden. Dieses Gerät entspricht den neuesten europäischen CB-Normen und ist aufgrund der umschaltbaren CB Standards europaweit einsetzbar. Bitte wählen Sie nur eine CB Standard, der im Land der Verwendung erlaubt ist. Beachten Sie hierzu den Albrecht Gerätepass am Ende dieser Anleitung.

Features:

- Multinorm-Gerät
 - 80 Kanäle FM, sowie 40 Kanäle AM
 - 40 Kanäle FM, sowie 40 Kanäle AM
 - 40 Kanäle FM, sowie 40 Kanäle AM, PL Frequenzen
 - 40 Kanäle FM UK Frequenzen
 - 40 Kanäle FM CEPT
- Kanalwahl mit Auf-/Ab Tasten am Funkgerät
- Rote LED Kanalanzeige
- LED-Anzeigen für Senden und Modulationsart (FM)
- 4-polige Standard-Mikrofonbuchse (internationale Norm)
- Anschluss für externen Lautsprecher
- ASQ Automatische Rauschsperrung

Eine Version ohne Ländercode-Umschaltung für Österreich ist auf Anfrage ebenfalls lieferbar.

Lieferumfang

Ihr AE 4200 EU wird betriebsbereit mit folgendem Zubehör geliefert.

- Mobilhalterung
- Handmikrofon
- Halterung für Handmikrofon

2 Installation

Wählen Sie den Montageort so, dass durch das Gerät die Verkehrssicherheit nicht beeinträchtigt wird, oder zusätzliche Verletzungsgefahr bei Unfällen entsteht. Achten Sie darauf, dass das Gerät dort leicht zu bedienen ist und die erforderlichen Kabel zugeführt werden können.

Zur Montage in einem DIN Radioschacht ist ein passender DIN Einschubhalter (Art.-Nr.: 75480) erhältlich.

2.1 Stromversorgung

Stromanschluss im Auto:

Die **rote Ader** des Stromversorgungskabels wird mit dem **Pluspol** der Stromversorgung (+12 V) verbunden, die **schwarze Ader** mit dem **Minuspol**. Das Funkgerät sollte möglichst direkt an die Fahrzeugbatterie angeschlossen werden, da hier mit den geringsten Störungen aus dem Bordnetz zu rechnen ist.

Soll sich das Funkgerät bei Abziehen des Zündschlüssels automatisch mit abschalten, so können sie es auch an die geschaltete Spannung hinter dem Zündschlüssel anschließen. Das AE 4200 EU speichert die letzte Einstellung und startet beim Wiedereinschalten der Zündung auf dem zuletzt benutzen Kanal.

Sicherung im Stromkabel

Die Sicherung schützt vor Schäden infolge von technischen Defekten oder falscher Polung. Ist diese durchgebrannt, ist zunächst den Fehler zu beseitigen und dann die Sicherung durch eine gleichartige zu ersetzen. Bei mehrmals durchbrennender Sicherung geben Sie Ihr Funkgerät bitte zur Reparatur.

Hinweise insbesondere für LKW-Fahrer

Die höchstzulässige Betriebsspannung des AE4200 EU beträgt 15 V. Die Sendeleistung ist bei diesem Gerät stabilisiert und bleibt auch bei Erhöhung der Spannung konstant.

Bei 24 Volt Bordnetz ist ein geeigneter Spannungswandler von 24 V auf 12 V erforderlich.

Die kompakten und verlustarmen **Schaltwandler** mögen für übliche KFZ-Stromverbraucher, wie Radios, Kühlboxen oder Kaffeemaschinen hinreichend entstört sein, können jedoch trotzdem trotzdem den Funkempfang beeinträchtigen. Für einwandfreien CB-Empfang bei Betrieb mit Schaltwandlern können wir demnach keine Gewähr übernehmen.

Die Funkantenne soll soweit wie möglich von anderen Antennen und Störquellen montiert werden. CB-Antennen müssen in der Regel in oder auf Metallflächen montiert werden. Eine hinreichend große Metallfläche ist für die Funktion der Antenne unbedingt erforderlich. Für die Montage auf einem GFK Fahrerhaus oder Kunststoff- Windabweiser, können massefreie Spezialantennen (z.B. GL 27) benutzt werden.

Betrieb über Netzteil am 230 V-Stromnetz

Betreiben Sie Ihr Funkgerät nur an einem speziellen, stabilisierten Funk-Netzteil, welches mindestens 1.5 - 2 Ampere bei 12 -13.8 Volt Gleichspannung liefern kann. Ein gut geeignetes Netzteil von Albrecht ist Artikel-Nr. 47500. Unstabilisierte Netzteile oder Batterie-Ladegeräte sind ungeeignet und können zu Schäden führen. Die Plus Ader (**rot**) soll mit dem **Plus (+)** Anschluss des Netzteiles, die **schwarze** Ader mit dem **Minus (-)** Anschluss des Netzteils verbunden werden.

2.2 Antennenanschluss

Schließen Sie die CB-Antenne an der Buchse ANT auf der Rückseite Ihres AE 4200 EU an. Für größtmögliche Reichweite muss die Antenne auf den CB-Funkbereich abgestimmt sein. Benutzen Sie hierfür ein Stehwellenmessgerät. Stimmen Sie die Antenne auf bestes Stehwellenverhältnis auf einem mittleren Kanal ab.

Das Stehwellenverhältnis (SWR) sollte in Bandmitte möglichst unter 1.5 sein. Selbst wenn das Stehwellenverhältnis sich auf dem obersten und untersten Kanal auf bis zu 2 verschlechtert, ist Ihre Antenne immer noch geeignet. Zeigt das Stehwellenmessgerät jedoch einen Wert größer 3 an, dann gehen bereits mehr als 25 % der Sendeleistung verloren. Ein schlechtes SWR weist auch auf einen Defekt in Antenne, Kabel, oder einen Kurzschluss in der Antennenleitung hin.

Senden Sie nie ohne Antenne!

Einbauvorschriften der Fahrzeughersteller

Bei Einbau des Funkgerätes in ein Fahrzeug, beachten Sie bitte die Werkshinweise der KFZ-Hersteller zum Einbau von Funkgeräten. Fragen Sie gegebenenfalls Ihren Fahrzeughändler oder den Hersteller.

Sicherheits-Hinweise

Elektromagnetische Wellen von Funkgeräten können empfindliche andere elektronische Geräte in unmittelbarer Nähe beeinflussen. Personen mit Herzschrittmachern sollten sich gegebenenfalls über die Störfestigkeit Ihres Herzschrittmachers informieren.

Beim Funkbetrieb in Fahrzeugen hat die Verkehrssicherheit selbstverständlich absoluten Vorrang. Auch wenn Sprechfunkgeräte in Deutschland vom sogenannten „Handyverbot“ ausgenommen sind, sollten Sie jedoch nur dann zum Mikrofon greifen, wenn die Verkehrssituation dieses erlaubt. Beachten Sie auch, dass in anderen Ländern diesbezüglich strengere Vorschriften gelten können.

3 Bedienungselemente

Frontansicht



4 Bedienung

4.1 Einschalten / Lautstärke einstellen

Der Ein- und Ausschalter ist mit dem Lautstärkeknopf **VOLUME** kombiniert. Zum Einschalten:

- Regler VOLUME aus Stellung OFF etwas nach rechts drehen. Das Display und die Tasten werden beleuchtet.
- Gewünschte Lautstärke einstellen.

Bei jedem Einschalten des Gerätes, wird die aktive Ländereinstellung kurz angezeigt.

d4	80 FM, 40 AM	Deutschland
EC	40 FM	CEPT Standard
E	40 FM, AM 40	Europa
PL	40 FM, AM 40	Polen
U	40 FM + 40 UK FM	UK

In Einstellung **U** sind die speziellen UK Kanäle unter Kanalnummer 41 bis 80 einzustellen, die Kanalnummern 01 bis 40 entsprechen den CEPT Kanälen.

4.2 Kanalwahl

- Mit den beiden Tasten unterhalb der Kanalanzeige wird die Kanalnummer erhöht bzw. verringert. Der aktuelle Kanal wird auf dem Display angezeigt.

Bei längerem Tastendruck wird die Kanalnummer fortlaufend hoch- bzw. heruntergezählt.

4.3 Modulationsart

Mit der Taste **AM/FM** können Sie zwischen **AM** und **FM** wählen. Bei FM Betrieb leuchtet die grüne LED.

Falls aufgrund des gewählten CB-Standards (Country Code) auf einem Kanal kein AM Betrieb erlaubt ist (CEPT, sowie Kanal 41-80 d4), zeigt das Display **Er** sobald die PTT-Taste gedrückt wird und das Gerät wird nicht senden. Unabhängig hiervon ist Empfang in AM immer möglich.

4.4 Rauschsperrre (Squelch)

Besonders in FM stört das Rauschen, wenn kein Empfangssignal vorhanden ist. Mit der **Rauschsperrre** (engl. **ASquelch**) können Sie dieses Rauschen unterdrücken - aber auch Signale, die zu schwach für einen brauchbaren Empfang sind.

- Mit dem **Squelch** Knopf stellen Sie den Schwellenwert für die Empfangssignalstärke ein, bei dem der Lautsprecher eingeschaltet wird.

Je weiter Sie den Squelch Knopf nach rechts drehen, desto stärker muss ein Signal sein, um im Lautsprecher hörbar zu werden.

Einstellung für höchste Empfindlichkeit:

- Wählen Sie einen freien Kanal
- Drehen Sie dann den **Squelch** Knopf vorsichtig so weit nach rechts, bis das Rauschen gerade verschwindet.

Jetzt bleibt der Lautsprecher auf einem freien Kanal ausgeschaltet, aber er schaltet schon beim Empfang sehr leiser Signale wieder ein. Wollen Sie schwächere Signale ausblenden, drehen Sie den Regler einfach weiter nach rechts.

4.5 ASQ Automatische Rauschsperrre

Die automatische Rauschsperrre benötigt keine weitere Einstellung und arbeitet vollautomatisch bei bestmöglicher Empfindlichkeit. Zum Einschalten der ASQ drehen Sie den Squelch-Knopf ganz nach links (Sie hören einen **Klick** wenn der Schalter einrastet). Zum Ausschalten der ASQ den Squelch-Knopf etwas nach rechts drehen, bis es klickt und dann weiter bis zu der gewünschten Empfindlichkeit der normalen Rauschsperrre.

4.6 Senden

Vor dem Senden sollten Sie prüfen, ob der gewählte Kanal frei ist und dass keine andere Station gerade sendet. Hierzu gegebenenfalls kurzzeitig die Rauschsperrre bzw. ASQ ausschalten

Mit der großen **Sendetaste** seitlich am Mikrofon (auch **PTT**-Taste genannt von **Push-To-Talk**) schalten Sie zwischen Empfangen und Senden um:

- **PTT**-Taste drücken, um zu senden. Die TX- LED auf der Frontseite leuchtet rot auf.
- Taste wieder **loslassen**, um auf Empfang zurückzuschalten.

Warten Sie nach dem Drücken der PTT-Taste eine halbe Sekunde und beginnen dann in normaler Lautstärke in das Mikrofon zu sprechen. Der Abstand zum Mikrofon sollte 5-10 cm betragen.

Sobald Sie versuchen, auf einem nicht für AM freigegebenen Kanal zu senden, zeigt die Kanalanzeige **Er** (für Error, Fehler). So ist zum Beispiel im deutschen 80/40 Mode zwar der AM und FM Empfang auf allen 80 Kanälen möglich, senden können Sie in AM aber nur auf den Kanälen 1-40, weil Kanäle 41 bis 80 nur für FM freigegeben sind.

5 CB-Funkstandard ändern

Gerät bei gedrückter Abwärts-Taste einschalten. Der aktive Ländercode wird auf dem Display angezeigt. Mit der Aufwärts- oder Abwärts-Taste den gewünschten CB-Funk Standards auswählen

Ländercode	Kanäle	Verwendung
d4	80 FM, 40 AM	Deutschland
EC	40 FM	CEPT Standard
E	40 FM, AM 40	Europa
PL	40 FM, AM 40 (0 Offset)	Polen
U	40 FM (spez. UK Kanäle)	UK

Gerät ausschalten. Beim nächsten Einschalten ist der neu gewählte Funkstandard aktiv.

6 Anschlüsse

6.1 Mikrofonbuchse MIC

Ihr Funkgerät hat eine 4-polige Standardbuchse. Falls ein anderes als das serienmäßig mitgelieferte Mikrofon benutzt werden soll, beachten Sie bitte, dass es bei allen Steckerstiften richtig angelötet ist:

- PIN 1 Mikrofon-Eingang 6-10 mV / 1000 Ohm mit Spannungsversorgung
- PIN 2 Masse und Abschirmung
- PIN 3 PTT-RX (Empfangskontakt gegen Masse = Lautsprecher-Masseseite)
- PIN 4 PTT-TX (Sendekontakt gegen Masse)

An der Mikrofonbuchse dürfen anstelle des mitgelieferten Elektret-Mikrofons auch andere Mikrofone und Zubehör anschlossen werden.

6.2 Hinweise zur Datenübertragung

In einigen Ländern dürfen auch Zusatzgeräte für die Datenübertragung (Packet Radio) verwendet werden. Diese werden dann anstelle des Mikrofones an die MIC Buchse angeschossen.

6.3 Externer Lautsprecher

An der Rückseite des AE4200 EU befindet sich eine 3.5 mm Mono-Klinkenbuchse für einen externer Lautsprecher (8 Ohm). Bei Einstecken des Steckers schaltet sich der eingebaute Lautsprecher automatisch aus.

7 Gewährleistung und Service

Der Hersteller/Wiederverkäufer gewährt eine Garantie auf dieses Produkt für zwei Jahre vom Tag des Kaufs. Diese Garantie umfasst alle Fehlfunktionen, die durch defekte Komponenten oder inkorrekte Funktionen während der Garantiezeit verursacht wurden. Schäden, hervorgerufen durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder äußere Einwirkung sind von der Garantie ausgeschlossen.

Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort. Der Händler repariert Ihr Gerät, tauscht das Produkt aus, oder schickt es an einen autorisierten Servicecenter.

Ist Ihr Fachhändler nicht erreichbar, senden Sie Ihr Gerät bitte direkt an eine der unter **www.service.alan-electronics.de** angegebenen Serviceadressen.

Bitte legen Sie Ihren Kaufnachweis dem Produkt bei und beschreiben Sie die Fehlfunktion so genau wie möglich.

8 Entsorgung und Recycling

Dieses Funkgerät wurde entsprechend der Europäischen WEEE-Richtlinie schadstoffarm hergestellt. Bitte beachten Sie, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen; entsorgen Sie diese Geräte über die kommunalen Sammelstellen. Die Abgabe gebrauchter Geräte ist dort für Endverbraucher kostenlos, da die Industrie die Entsorgungskosten übernimmt. Durch die Abgabe bei den kommunalen Sammelstellen leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Recycling wertvoller Rohstoffe.



9 Technische Daten

Abmessungen	130 x 35 x 170 mm ³
Gewicht	800 g
Betriebsspannung	13,2 V
Stromaufnahme	1,2 A maximal
Sender	
Frequenzgenauigkeit besser als +/-	300 Hz
Sendeleistung	4 Watt
Oberwellen und Störstrahlung	< -54 dBm
Nachbarkanalleistung	< 20 µW
FM-Frequenzhub	1,9 kHz
AM-Modulationsgrad	85-90%
Empfänger	
Empfindlichkeit FM	0,8 µV (20 dB SINAD)
Empfindlichkeit AM	1,5 µV (20 dB SINAD)
Audio-Ausgangsleistung	3 Watt an 8 Ohm



We hereby declare that our product: / Wir erklären hiermit, dass unser Produkt

CB-Radio Albrecht AE 4200 EU

satisfies all technical regulations applicable to the product within the scope of EU Council Directives, European Standards and national frequency applications:/ alle technischen Anforderungen im Geltungsbereich der EU Richtlinien, europäischer Normen und nationaler Frequenzanwendungen einhält:

73/23/EEC, 2004/108/EG and 99/5/EC

EN 300 433-2 V.1.3.1

EN 301 489-1 V.1.8.1, EN 301 489-13 V.1.2.1,

EN 60 950-1: 2006+Amendments 2010/11

All essential radio test suites have been carried out. /
Alle für das Produkt vorgeschriebenen Funktestreihen wurden durchgeführt.

Alan Electronics GmbH

Daimlerstr. 1 k

D- 63303 Dreieich

This declaration is issued under our sole responsibility. Basing on not yet fully harmonised frequency applications, the CB radio may be used only in listed countries according to selected channel programming and according to the still existing national restrictions for AM + FM, if such should still apply.

Diese Erklärung wird unter unserer alleinigen Verantwortung abgegeben. Dieses Funkgerät darf wegen der noch nicht überall harmonisierten Frequenzanwendungen in AM + FM in einigen Ländern nur eingeschränkt oder gar nicht betrieben werden, entsprechend den noch geltenden nationalen Regelungen.

Alan Electronics GmbH declare, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

Point of contact/Ansprechpartner: **Dipl.-Ing. Norbert Dau**

Place and date of issue:

Lütjensee, 23.09.2014

(Signature)

Dipl.-Ing. Norbert Dau

Alan Electronics GmbH

© Alan Electronics GmbH, September 2014

11 Albrecht Gerätepass

Für Ihr AE4200 EU gelten die folgenden **Einstellungs- und Benutzungsvorschriften**

Land	80/40	40/40	40 FM	Bemerkungen
Belgien	✗	✓	✓	
Bulgarien	✗	✓	✓	
Dänemark	✗	✓	✓	
Deutschland	✓	✓	✓	Basisstationen in der Nähe der Grenzen (außer CZ) benötigen eine Genehmigung für den Betrieb auf den Kanälen 41-80.
Estland	✗	✓	✓	
Finnland	✗	✓	✓	
Frankreich	✗	✓	✓	
Griechenland	✗	✓	✓	
Großbritannien	✗	✗	✓	
Irland	✗	✓	✓	
Island	✗	✓	✓	
Italien	✗	✓	✓	Anmeldung für Einwohner erforderlich. Ausländische Besucher frei.
Kroatien	✗	✓	✓	
Lettland	✗	✓	✓	
Liechtenstein	✗	✓	✓	
Litauen	✗	✓	✓	
Luxemburg	✗	✓	✓	
Malta	✗	✗	✓	
Monaco	✗	✓	✓	
Niederlande	✗	✓	✓	
Norwegen	✗	✓	✓	
Österreich	✗	✓	✓	
Polen	✗	✓	✓	
Portugal	✗	✓	✓	
Rumänien	✗	✓	✓	
San Marino	✗	✓	✓	
Schweden	✗	✓	✓	
Schweiz	✗	✓	✓	
Slowakei	✓	✓	✓	Im FM Betrieb sind nur die Kanäle 1-40 und 70-80 erlaubt.
Slowenien	✗	✓	✓	
Spanien	✗	✓	✓	Anmeldung und regelmäßige Gebührenzahlung für Einwohner erforderlich. Ausländische Besucher frei.
Tschechien	✓	✓	✓	
Ungarn	✗	✓	✓	
Zypern	✗	✓	✓	

Stand März 2015 (ohne Gewähr)

© Alan Electronics GmbH i Daimlerstr. 1 k i D-63303 Dreieich



CB Radio AE 4200 EU

**AM
4 Watt**
*New
EU-Standard*



User Manual

English

Contents

1	Introduction	13
2	Installation	13
2.1	Power Supply.....	13
2.2	Antenna Connection	14
3	Controls	15
4	Operation.....	15
4.1	Switching on / Adjusting the volume.....	15
4.2	Channel Selection.....	15
4.3	Modulation Type	15
4.4	Squelch.....	16
4.5	ASQ Automatic Squelch	16
4.6	Transmit.....	16
5	Changing the country code	17
6	Connections.....	17
6.1	Microphone Socket MIC	17
6.2	Notes on data transmission.....	17
6.3	External Speaker	17
7	Warranty and Service.....	18
8	Disposal and Recycling.....	18
9	Specifications.....	18
10	Declaration of Conformity i Konformitätserklärung	19
11	Albrecht Radio Passport	20

1 Introduction

The AE 4200 EU can be operate as a mobile station in a car or with a suitable DC power supply as a base station. This device complies with the latest European CB standards. Due to its selectable CB standards it can be used throughout Europe. Please select only a CB standard that is allowed in the country of use. For details see the Albrecht Devices Passport at the end of this manual.

Features:

- Multi-standard device
 - 80 channels FM, sowie 40 channels AM
 - 40 channels FM, sowie 40 channels AM
 - 40 channels FM, sowie 40 channels AM, PL frequencies
 - 40 channels FM UK frequencies
 - 40 channels FM CEPT
- Channel selection with up/down buttons on the radio
- Red LED channel display
- LED indicators for TX and modulation type (FM)
- 4-pin standard microphone socket (international standard)
- Socket for external loudspeaker
- ASQ Automatic squelch

A version for Austria without the capability of country-code switching is also available on request.

Scope of Delivery

Your AE 4200 EU is delivered ready to use with the following accessories.

- Mounting bracket
- Hand microphone
- Holder for microphone

2 Installation

Select the mounting location so that road safety is not affected by the device, or additional risk of injury in an accident arises. Check that the display can be seen, and the controls can easily accessed.

2.1 Power Supply

Car Operation

The **red wire** of the power cable is connected to the **positive terminal** of the power supply (+12 V), the **black wire** to the **negative terminal**.

If possible the radio should be connected directly to the vehicle battery, because it is to be expected that this is the point with the least interference from the electrical system. If the radio should turn off with the ignition key, connect the device behind the ignition switch. The AE 4200 EU stores the last setting and starts on the last used channel when you turn the ignition again.

Fuse in the Power Cable

The fuse protects against damage caused by technical defects or incorrect polarity. If this fuse is blown, first eliminate the error and then replace the blown fuse with a similar spare fuse (2.5 A). If the fuse burns several times, please give your radio to repair

Note especially for truck drivers

The maximum permissible operating voltage of the AE4200 EU is 15V. The transmit power of this device is stabilized and remains constant even with increasing voltage. At 24V system, an appropriate voltage converter from 24V to 12V is required. The compact and low-loss **switching converter** may be sufficiently EMI suppressed for standard car power consumers, such as radios, coolers or coffee machines, however, can still interfere with radio reception. Thus we cannot guarantee for proper CB reception when operating with switching converters.

The radio antenna is to be mounted from other antennas and interference sources as much as possible. CB antennas must be mounted usually in or on metal surfaces. A sufficiently large metal surface is essential for the function of the antenna. For installation on a fiberglass cabs or plastic wind deflectors, special ground less antennas (eg GL 27) can be used

Operation via AC adapter at the 230V mains

Operate your radio only at a special, stabilized radio power supply, which is capable to deliver at least 2A at 12 -13.8V DC. A well suitable power supply is Albrecht article no. 47500. Unregulated power supplies or battery chargers are unsuitable and can cause damage. Connect the **red** lead to the positive **(+)** terminal of the power supply, the **black** wire to the negative **(-)** terminal of the power supply

2.2 Antenna Connection

Connect the CB antenna to the ANT socket on the back of your AE 4200 EU. For maximum range, the antenna must be tuned to the CB radio range. For this use a VSWR meter. Tune the antenna to the best VSWR on a center channel.

Even if the standing wave ratio deteriorated to the highest and lowest channel up to 2, your antenna is still suitable. At an VSWR larger than 3, more than 25% of the transmission power is lost. A bad VSWR also points to defects in antenna, cable, or a short circuit in the antenna line.

Never transmit without connected antenna!

Installation instructions of the vehicle manufacturer

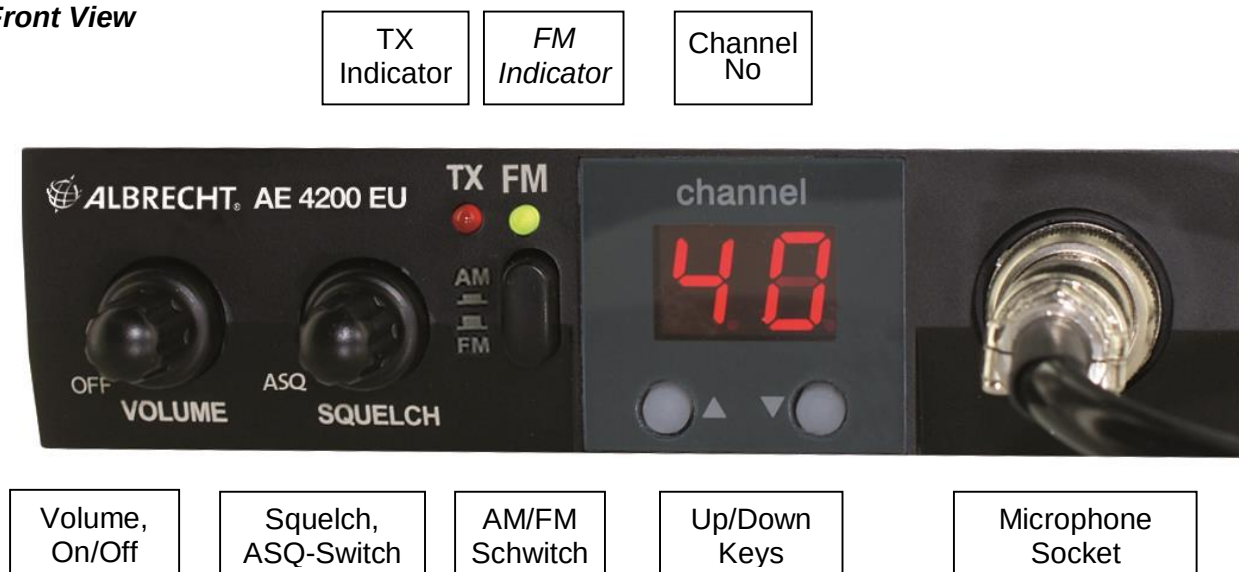
For installing the radio in a vehicle, please observe the relevant provisions of the vehicle manufacturer. If needed, ask your car dealer or manufacturer.

Safety Hints

Electromagnetic waves of radio equipment can affect sensitive other electronic devices in the immediate vicinity. Persons with pacemakers should consult where appropriate, the immunity of your pacemaker.

3 Controls

Front View



4 Operation

4.1 Switching on / Adjusting the volume

The on-off switch is combined with the **VOLUME** knob. To switch on:

- Turn the VOLUME knob from OFF position slightly to the right.
The channel display lights up.
- Set the desired volume.

At every switch on of the device, the active country code is shown shortly.

d4	80 FM, 40 AM	Germany
EC	40 FM	CEPT Standard
E	40 FM, AM 40	Europe
PL	40 FM, AM 40	Poland
U	40 + 40 UK FM	UK

In setting 'U' the special UK channels are accessible under channel number 41 to 80. The channel numbers 01 to 40 correspond to the CEPT channels.

4.2 Channel Selection

- Use the keys underneath the channel display to increment or decrement the channel number
The current channel is shown on the display.

If the buttons are held down, the channel number is continuously increased or decreased.

4.3 Modulation Type

The **AM/FM button** selects between **AM** and **FM**. In FM mode, the green LED lights.

If due to your CB standard (Country Code) on a channel no AM operation is allowed (CEPT, and channel 41-80 in d4), the display shows 'Er' when the PTT button is pressed and the device will not send. The reception in AM is always possible

4.4 *Squelch*

Particularly in FM disturbs the noise when there is no received signal present. With the **Squelch** you can suppress this noise - but also signals that are too weak for proper reception.

- The **Squelch knob** sets the threshold for the RX signal strength at which the loudspeaker is opened:

The more you turn the squelch knob clockwise, the stronger a signal must be to be heard in the speaker.

Setting for the highest sensitivity:

- Select a channel without signal
- Then turn the squelch knob careful so far to the right until the noise just disappears.

Without a signal the loudspeaker will be off, but will be switched on again, even for quite weak signals. To suppress weak stations, just turn the knob a little more to the right.

4.5 *ASQ Automatic Squelch*

The automatic squelch requires no further adjustment and works fully automatically with optimal sensitivity. To activate the ASQ turn the squelch knob fully to the left (you will hear a "click" when the switch snaps). To turn off the ASQ turn the Squelch knob slightly to the right until it clicks and then further up to the desired sensitivity of the normal squelch.

4.6 *Transmit*

Before transmitting you should check whether the selected channel is free, and that no other station is transmitting. When appropriate, turn the squelch and ASQ briefly off.

With the large Transmit button on the side of the microphone (also called **PTT Push-To-Talk**) you can switch between receiving and transmitting:

- Press the **PTT** button to send. The TX LED on the front panel lights up red.
- **Release** the button, to return to receive.

After pressing the PTT button, wait half a second and then begin speaking into the microphone in normal volume. The distance to the microphone should be 5-10 cm.

If you try to transmit in AM on a channel which is not allowed for AM, the channel display will show "**Er**" (for error, error). In this case the device won't transmit. For example, in the German 80/40 mode (country code $\text{f}\text{d}\text{4}\text{0}$) the AM and FM reception is possible on all 80 channels, but you can transmit in AM only on channels 1-40, because channels 41 to 80 are only permitted for FM.

5 Changing the country code

Switch the device on while holding the channel down key. The active country code is shown on the display. Use the Up or Down key to select the number of the CB standard according to the following table.

Country Code	Channels	Usage
d4	80 FM, 40 AM	Germany
EC	40 FM	CEPT Standard
E	40 FM, AM 40	Europe
PL	40 FM, AM 40 (0 Offset)	Poland
U	40 FM + 40 UK FM	UK

Switch off the device. The selected new country code is shortly shown at the next switch-on.

6 Connections

6.1 Microphone Socket MIC

Your radio has a 4-pin standard socket, as is common in many international CB equipment. If other than the microphone supplied as standard to be used, please note that it is soldered right at all connector pins:

PIN 1	Microphone Input 6-10 mV / 1000 Ohm with supply for electret microphones
PIN 2	Ground and Shield
PIN 3	PTT-RX
PIN 4	PTT-TX

At the microphone jack, also other microphones and accessories may be connected instead of the supplied electret microphone.

6.2 Notes on data transmission

In some countries, also devices for data transfer (Packet Radio) may be attached to CB-radios. These are then connected to the MIC socket instead of the microphone.

6.3 External Speaker

On the back of the AE4200 EU there is a 3.5 mm mono socket for an external speaker (8 Ohm) The built-in speaker automatically turns off when a plug is inserted into this jack.

7 Warranty and Service

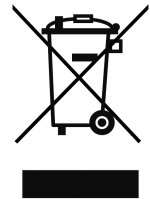
The manufacturer/reseller grants warranty for this product for two years from the date of purchase. This warranty covers any malfunction caused by defective components or incorrect functions during the warranty period. Damage caused by improper use, or external influences are excluded from the guarantee..

For warranty claims please contact your local dealer. The dealer will repair, exchange, or send your device to an authorized service center.

If you cannot reach your dealer, send your unit directly to a service address specified under 'www.service.alan-electronics.de'. Please attach your proof of purchase for the product and describe the malfunction as accurately as possible.

8 Disposal and Recycling

This radio was manufactured low-emission according to the European WEEE directive. Please note that electronic and electric devices are not to be disposed of with the household waste; return these devices to collection points. Returning devices is free of charge for end users, since the industry is covering the disposal costs. By returning the device to a collection point you contribute to the recycling of valuable raw materials



9 Specifications

Dimensions	130 x 35 x170 mm ³
Weight	800 gr
Supply Voltage	13,2 V
Current Consumption	1,2 A maximal
Transmitter	
Frequency Error	< +/- 300 Hz
TX Power	4 Watt
Spurious Transmissions	< -54 dBm
Adjacent Channel Power	< 20 µW
FM Deviation	1,9 kHz
AM Modulation Index	85-90%
Receiver	
Sensitivity FM	0,8 εV (20 dB SINAD)
Sensitivity AM	1,5 εV (20 dB SINAD)
Audio Output	3 Watt into 8 Ohm



We hereby declare that our product: / Wir erklären hiermit, dass unser Produkt

CB-Radio Albrecht AE 4200 EU

satisfies all technical regulations applicable to the product within the scope of EU Council Directives, European Standards and national frequency applications:/ alle technischen Anforderungen im Geltungsbereich der EU Richtlinien, europäischer Normen und nationaler Frequenzanwendungen einhält:

73/23/EEC, 2004/108/EG and 99/5/EC

EN 300 433-2 V.1.3.1

EN 301 489-1 V.1.8.1, EN 301 489-13 V.1.2.1,

EN 60 950-1: 2006+Amendments 2010/11

All essential radio test suites have been carried out. /
Alle für das Produkt vorgeschriebenen Funktestreihen wurden durchgeführt.

Alan Electronics GmbH

Daimlerstr. 1 k

D- 63303 Dreieich

This declaration is issued under our sole responsibility. Basing on not yet fully harmonised frequency applications, the CB radio may be used only in listed countries according to selected channel programming and according to the still existing national restrictions for AM + FM, if such should still apply.

Diese Erklärung wird unter unserer alleinigen Verantwortung abgegeben. Dieses Funkgerät darf wegen der noch nicht überall harmonisierten Frequenzanwendungen in AM + FM in einigen Ländern nur eingeschränkt oder gar nicht betrieben werden, entsprechend den noch geltenden nationalen Regelungen.

Alan Electronics GmbH declare, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

Point of contact/Ansprechpartner: **Dipl.-Ing. Norbert Dau**

Place and date of issue:

Lütjensee, 23.09.2014

(Signature)

Dipl.-Ing. Norbert Dau

Alan Electronics GmbH

© Alan Electronics GmbH, September 2014

11 Albrecht Radio Passport

For your AE4200 EU the following **rules for settings and usage** apply

Country	80/40	40/40	40 FM	Remarks
Austria	✗	✓	✓	
Belgium	✗	✓	✓	
Bulgaria	✗	✓	✓	
Croatia	✗	✓	✓	
Cyprus	✗	✓	✓	
Czech Republic	✓	✓	✓	
Denmark	✗	✓	✓	
Estonia	✗	✓	✓	
Finland	✗	✓	✓	
France	✗	✓	✓	
Germany	✓	✓	✓	Base stations in vicinity of the borders (except CZ) need a license for the operation on channels 41-80.
Greece	✗	✓	✓	
Hungary	✗	✓	✓	
Iceland	✗	✓	✓	
Ireland	✗	✓	✓	
Italy	✗	✓	✓	Registration for inhabitants required. Foreign Visitors free.
Latvia	✗	✓	✓	
Liechtenstein	✗	✓	✓	
Lithuania	✗	✓	✓	
Luxembourg	✗	✓	✓	
Malta	✗	✗	✓	
Monaco	✗	✓	✓	
Netherlands	✗	✓	✓	
Norway	✗	✓	✓	
Poland	✗	✓	✓	
Portugal	✗	✓	✓	
Romania	✗	✓	✓	
San Marino	✗	✓	✓	
Slovakia	✓	✓	✓	In FM operation is only allowed on channels 1-40 and 70-80.
Slovenia	✗	✓	✓	
Spain	✗	✓	✓	Registration and regular fees for inhabitants required. Foreign Visitors free.
Sweden	✗	✓	✓	
Switzerland	✗	✓	✓	
United Kingdom	✗	✗	✓	

Current state: March, 2015

© Alan Electronics GmbH i Daimlerstr. 1 k i D-63303 Dreieich



Radio CB AE 4200 EU

**AM
4 Watt**
*New
EU-Standard*



Guide d'utilisateur

Français

Sommaire

1	Introduction	23
2	Installation	23
2.1	Alimentation électrique.....	23
2.2	Branchement de l'antenne	24
3	Commandes	25
	Vue de face	25
4	Instructions d'utilisation	25
4.1	Mise en marche / Réglage du volume	25
4.2	Changement de canal	25
4.3	Type de modulation	26
4.4	Mode élimination.....	26
4.5	Élimination de bruit (squelch) automatique ASQ	26
4.6	Émission.....	26
5	Modification du code de pays.....	27
6	Branchements.....	27
6.1	Prise du microphone MIC.....	27
6.2	Remarques sur la transmission de données	27
6.3	Haut-parleur externe	27
7	Garantie et réparation	28
8	Mise au rebut et recyclage	28
9	Spécifications.....	28
10	Déclaration de conformité i Konformitätserklärung.....	29
11	Passeport radio Albrecht.....	30

1 Introduction

L'AE 4200 EU peut être utilisée comme station mobile dans un véhicule ou comme station de base en étant branchée sur un bloc d'alimentation CC approprié. Cet appareil est conforme aux dernières normes CB de l'Union européenne. En raison de ses normes CB sélectionnables, il peut être utilisé dans toute l'Europe. Veuillez ne choisir que la norme CB qui est autorisée dans le pays d'utilisation. Pour plus de détails, consultez le passeport des appareils Albrecht à la fin de ce manuel.

Caractéristiques :

- Appareil multinormes
 - 80 canaux FM, et 40 canaux AM
 - 40 canaux FM, et 40 canaux AM
 - 40 canaux FM, et 40 canaux AM, fréquences PL
 - 40 canaux FM, fréquences GB
 - 40 canaux FM, CEPT
- Sélection des canaux avec les touches haut / bas de la radio
- Affichage des canaux avec des DEL rouges
- Témoins DEL pour la transmission (TX) et le type de modulation (FM)
- Prise de microphone standard avec 4 broches (norme internationale)
- Un connecteur pour un haut-parleur externe.
- Élimination de bruit (squelch) automatique ASQ

Une version pour l'Autriche sans possibilité de changer le code du pays est aussi disponible sur demande.

Contenu de la boîte

Votre AE 4200 EU est livré prêt à l'usage avec les accessoires suivants :

- Support de fixation
- Microphone à main
- Porte-microphone

2 Installation

Localisez l'emplacement pour la fixation de l'appareil de façon à ne pas compromettre la conduite ou à ne pas augmenter les risques de blessures en cas d'accident. Assurez-vous que vous pouvez voir l'écran et accéder facilement aux contrôles.

2.1 Alimentation électrique

Fonctionnement dans un véhicule

Le **fil rouge** du câble d'alimentation est branché à la **borne positive** du bloc d'alimentation (+ 12 V), le **fil noir** à la **borne négative**.

La radio doit être branchée, si possible, directement à la batterie du véhicule, car il faut s'attendre à ce que celle-ci soit l'élément le moins susceptible d'interférer avec l'installation électrique. Si la radio doit s'éteindre avec la clé de contact, branchez l'appareil derrière l'interrupteur d'allumage. L'AE 4200 EU enregistre la dernière configuration et se met en marche avec le dernier canal utilisé quand vous mettez de nouveau le contact.

Fusible du câble d'alimentation

Le fusible protège des dommages causés par des défauts techniques ou une inversion de polarité. Si ce fusible est grillé, éliminez d'abord l'erreur, puis remplacez-le par un fusible de rechange semblable (2,5 A). Si le fusible saute à plusieurs reprises, veuillez donner votre radio à réparer

Remarque à l'intention des conducteurs de camions

La tension de fonctionnement maximale permise de l'AE4200 EU est 15 V. La puissance d'émission de cet appareil est stabilisée et reste constante, même quand la tension augmente. Pour un système de 24 V, un convertisseur de tension approprié de 24 V vers 12 V est nécessaire. Les interférences électromagnétiques du **convertisseur à commutation** compact et à faible perte peuvent être suffisamment atténuées pour des appareils normaux alimentés par la batterie du véhicule, tels que radios, glacières ou machines à café, mais peuvent quand même interférer avec la réception radio. Par conséquent, nous ne pouvons pas garantir que la réception de la CB soit bonne lorsque des convertisseurs à commutation sont utilisés.

L'antenne de la radio doit être montée le plus loin possible des autres antennes et des sources d'interférence. Les antennes CB doivent généralement être montées dans ou sur les surfaces métalliques. Une surface de métal suffisamment grande est essentielle au fonctionnement de l'antenne. Pour l'installation sur des cabines en fibre de verre ou sur des déflecteurs d'air en plastique, des antennes spéciales sans plan de masse (par exemple : GL 27) peuvent être utilisées

Fonctionnement via l'adaptateur secteur branché au réseau de 230 V

Faites fonctionner votre radio uniquement avec un bloc d'alimentation de radio stabilisé, capable de délivrer au moins 2 A à 12 - 13,8 V CC. Un bloc d'alimentation particulièrement approprié est l'article n° 47500 d'Albrecht. Les blocs d'alimentation non régulés ou les chargeurs de batterie ne sont pas adaptés et peuvent causer des dommages. Branchez le fil **rouge** sur la **borne positive (+)** du bloc d'alimentation et le fil **noir** sur la **borne négative (-)**

2.2 Branchement de l'antenne

Branchez l'antenne CB sur la prise ANT à l'arrière de votre AE 4200 EU. Pour une portée maximale, il faut accorder l'antenne à la longueur d'onde de la radio CB. Utilisez un ROS-mètre à cet effet. Accordez l'antenne au meilleur ROS sur un canal médian.

Même si la valeur du rapport d'ondes stationnaires se dégraderait jusqu'à 2 pour le canal le plus élevé et pour le canal le plus bas, votre antenne serait toujours appropriée. Pour une valeur du ROS supérieure à 3, plus de 25 % de la puissance d'émission est perdue. Un mauvais ROS indique également des défauts d'antenne, de câble ou un court-circuit dans le fil d'antenne.

Ne transmettez jamais sans antenne connectée !

Instructions d'installation du fabricant du véhicule

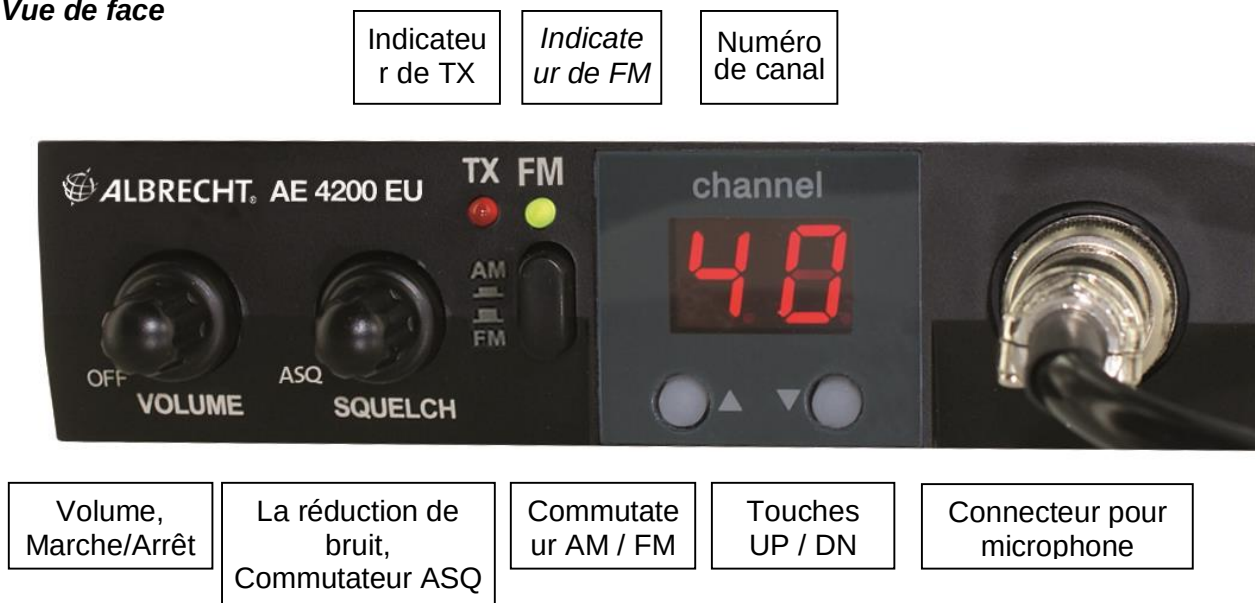
Pour installer la radio dans un véhicule, veuillez respecter les dispositions pertinentes du constructeur du véhicule. En cas de nécessité, posez des questions à votre concessionnaire ou au fabricant.

Consignes de sécurité

Les ondes électromagnétiques de l'équipement radio peuvent affecter les appareils électroniques sensibles à proximité immédiate. Les personnes avec un stimulateur cardiaque doivent se renseigner, le cas échéant, sur la résistance aux ondes électromagnétiques de celui-ci.

3 Commandes

Vue de face



4 Instructions d'utilisation

4.1 Mise en marche / Réglage du volume

L'interrupteur marche-arrêt et le bouton du **VOLUME** sont combinés. Pour mettre en route votre appareil :

- Faites tourner légèrement vers la droite le bouton du VOLUME à partir de la position OFF. L'écran affichant les canaux s'allume.
- Réglez le volume souhaité.

Chaque fois que l'appareil est mis en marche, le code du pays actif est affiché brièvement.

d4	80 FM, 40 AM	Allemagne
EC	40 FM	Norme CEPT
E	40 FM, AM 40	Europe
PL	40 FM, AM 40	Pologne
U	40 + 40 UK FM	UK

Quand le code est « U », les canaux spéciaux britanniques sont accessibles avec les numéros de canaux allant de 41 à 80. Les numéros de canaux de 01 à 40 correspondent aux canaux de la CEPT.

4.2 Changement de canal

- Servez-vous des touches sous l'écran affichant les canaux pour augmenter ou diminuer le numéro de canal
Le canal utilisé est affiché à l'écran.

Si les touches sont maintenues enfoncées, le numéro de canal augmente ou diminue de façon continue.

4.3 Type de modulation

La **touche AM/FM** permet de choisir entre **AM** et **FM**. En mode FM, la DEL verte s'allume.

Si en raison de la norme CB (code du pays) sur un canal, aucune communication AM n'est autorisée (CEPT, et canal 41-80 dans d4), l'écran affiche « Er » lorsque la touche PTT est enfoncée et l'appareil n'émet pas. La réception en AM est toujours possible

4.4 Mode élimination

Il élimine en particulier, le bruit en mode FM quand aucun signal n'est reçu. Avec la fonction Squelch, vous pouvez supprimer ce bruit, mais aussi les signaux qui sont trop faibles pour être correctement reçus.

- Le **bouton Squelch** définit le seuil de puissance du signal de réception pour lequel le haut-parleur s'allume :

Plus vous faites tourner le bouton Squelch vers la droite, plus le signal doit être fort pour pouvoir être audible dans le haut-parleur.

Réglage de la sensibilité la plus élevée :

- Sélectionnez un canal sans signal
- Ensuite, faites tourner avec précaution le bouton Squelch vers la droite jusqu'à ce que le bruit disparaisse.

En l'absence de signal, le haut-parleur est éteint, mais s'allume à nouveau automatiquement, même à la réception de signaux très faibles. Pour éliminer les stations faibles, il suffit de faire tourner le bouton un peu plus vers la droite.

4.5 Élimination de bruit (squelch) automatique ASQ

L'élimination de bruit automatique ne nécessite aucun réglage supplémentaire et fonctionne de manière entièrement automatique avec une sensibilité optimale. Pour activer l'ASQ, faites tourner le bouton Squelch complètement vers la gauche (vous entendrez un « clic » quand le commutateur sera en place). Pour désactiver l'ASQ, faites tourner le bouton Squelch légèrement vers la droite jusqu'à ce qu'il s'enclenche, puis plus encore jusqu'à atteindre la sensibilité désirée de l'élimination de bruit normale.

4.6 Émission

Avant de transmettre, vous devez vérifier si le canal sélectionné est libre, et qu'aucune autre station ne transmet. Le cas échéant, arrêtez brièvement l'élimination de bruit et l'ASQ.

Avec la grosse touche de transmission sur le côté du microphone (également appelée **PTT Push-To-Talk**), vous pouvez basculer entre la réception et la transmission :

- Appuyez sur la touche **PTT** pour transmettre. La DEL TX sur le panneau avant devient rouge.
- **Relâchez** la touche pour revenir au mode de réception.

Après avoir appuyé sur la touche PTT, attendez une demi-seconde, puis commencez à parler dans le microphone réglé avec un volume normal. La distance au microphone devrait être de 5 à 10 cm.

Si vous essayez de transmettre en AM sur un canal non autorisé pour cette modulation, l'écran affichera « Er » (pour erreur, erreur). Dans ce cas, l'appareil ne transmet pas. Par exemple, dans le mode allemand 80/40 (code du pays « d4 »), la réception AM et FM est possible sur les 80 canaux, mais vous ne pouvez transmettre en AM que sur les canaux 1 à 40, car les canaux de 41 à 80 ne sont autorisés que pour la FM.

5 Modification du code de pays

Allumez l'appareil tout en maintenant la touche « Bas » enfoncée. Le code de pays actif est affiché sur l'écran. Utilisez la touche Haut ou Bas pour sélectionner le numéro de la norme CB indiqué dans le tableau suivant.

Code du pays	Canaux	Utilisation
d4	80 FM, 40 AM	Allemagne
EC	40 FM	Norme CEPT
E	40 FM, AM 40	Europe
PL	40 FM, AM 40 (Décalage 0)	Pologne
U	40 FM + 40 UK FM	UK

Éteignez l'appareil. Le nouveau code de pays sélectionné est brièvement affiché lors de la prochaine mise en marche.

6 Branchements

6.1 Prise du microphone MIC

Votre radio est pourvue d'une prise standard à 4 broches, qui est présente dans de nombreux équipements de CB internationaux. Si vous deviez utiliser un microphone autre que celui fourni, veuillez vous assurer de le souder correctement à toutes les broches du connecteur :

PIN 1	Entrée du microphone 6-10 mV / 1000 Ohms avec alimentation pour microphones à électret
PIN 2	Plan de masse et blindage
PIN 3	PTT-RX
PIN 4	PTT-TX

D'autres microphones et accessoires peuvent aussi être branchés à la place du microphone à électret fourni sur la prise du microphone.

6.2 Remarques sur la transmission de données

Dans certains pays, des dispositifs de transfert de données (radio en mode paquets) peuvent également être branchés sur les radios CB. Ils sont alors branchés sur la prise MIC à la place du microphone.

6.3 Haut-parleur externe

Une prise mono de 3,5 mm, située à l'arrière de l'AE4200 EU, permet de brancher un haut-parleur externe (8 Ohms). Le haut-parleur intégré s'éteint automatiquement lorsque vous introduisez une fiche dans cette prise.

7 Garantie et réparation

Le fabricant / concessionnaire accorde une garantie de deux ans sur ce produit à compter de la date d'achat. Cette garantie couvre tout dysfonctionnement causé par des composants défectueux ou de mauvaises fonctions pendant la période de garantie. Les dommages causés par une mauvaise utilisation ou des influences extérieures sont exclus de la garantie.

Pour les réclamations sous garantie, veuillez contacter votre concessionnaire local. Le concessionnaire s'engage à réparer, échanger ou envoyer votre appareil à un centre de réparations agréé.

Si vous ne pouvez pas accéder à votre concessionnaire, envoyez votre appareil directement à une adresse de centre de réparations indiquée sur le site « www.service.alan-electronics.de ». Veuillez y joindre votre preuve d'achat pour le produit et décrire le dysfonctionnement avec le plus de précisions possible.

8 Mise au rebut et recyclage

Cette radio a été fabriquée conformément à la directive européenne WEEE en matière de faible émission. Vous ne devez pas jeter vos appareils électriques et électroniques avec vos ordures ménagères, mais les déposer auprès des installations de collecte aménagées à cet effet. Ce service est entièrement gratuit pour les utilisateurs finaux, son coût étant couvert par les entreprises. Ce faisant, vous permettez d'économiser les ressources de nos environnements en favorisant le recyclage des matières premières précieuses



9 Spécifications

Dimensions	130 x 35 x 170 mm ³
Poids	800 g
Tension d'alimentation	13,2 V
Consommation en courant	1,2 A maximum
Émetteur	
Précision en fréquence	< +/- 300 Hz
Puissance d'émission	4 Watt
Harmoniques	< -54 dBm
Puissance entre canaux adjacents	< 20 µW
Déviations de fréquence FM	1,9 kHz
Taux de modulation AM	85-90 %
Récepteur	
Sensibilité FM	0,8 µV (20 dB SINAD)
Sensibilité AM	0,8 µV (20 dB SINAD)
Sortie audio	3 Watts sous 8 Ohms

10 Déclaration de conformité i Konformitätserklärung



Nous déclarons, par la présente, que notre produit: /Wir erklären hiermit, dass unser Produkt

Radio CB Albrecht AE 4200 EU

est conforme à toutes les réglementations techniques qui concernent ce produit et rentrent dans le champ d'application des directives du Conseil européen, des normes européennes et des demandes de fréquences nationales : /alle technischen Anforderungen im Geltungsbereich der EU Richtlinien, europäischer Normen und nationaler Frequenzanwendungen einhält:

73/23/EEC, 2004/108/EG and 99/5/EC

EN 300 433-2 V.1.3.1

EN 301 489-1 V.1.8.1, EN 301 489-13 V.1.2.1,

EN 60 950-1: 2006+Amendments 2010/11

Toutes les séries d'essais radio essentielles ont été effectuées.
Alle für das Produkt vorgeschriebenen Funktestreihen wurden durchgeführt.

**Alan Electronics GmbH
Daimlerstr. 1 k
D- 63303 Dreieich**

La présente déclaration est établie sous notre seule responsabilité. Sur la base que les demandes de fréquences ne sont pas encore totalement harmonisées, cette radio CB ne peut être utilisée que dans les pays cités, établis d'après la programmation des canaux qui a été choisie et en tenant compte des restrictions nationales toujours en vigueur pour l'AM + FM, si tel était le cas.

Diese Erklärung wird unter unserer alleinigen Verantwortung abgegeben. Dieses Funkgerät darf wegen der noch nicht überall harmonisierten Frequenzanwendungen in AM + FM in einigen Ländern nur eingeschränkt oder gar nicht betrieben werden, entsprechend den noch geltenden nationalen Regelungen.

Alan Electronics GmbH declare, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

Contact/Ansprechpartner : **Dipl.-Ing. Norbert Dau**

Lieu et date de délivrance :

Lütjensee, 23.09.2014

(Signature)

Dipl.-Ing. Norbert Dau
Alan Electronics GmbH

© **Alan Electronics GmbH, septembre 2014**

11 Passeport radio Albrecht

Les réglementations suivantes en matière de programmation et d'utilisation de votre AE4200 EU s'appliquent

Pays	80/40	40/40	40 FM	Observations
Autriche	✗	✓	✓	
Belgique	✗	✓	✓	
Bulgarie	✗	✓	✓	
Croatie	✗	✓	✓	
Chypre	✗	✓	✓	
République Tchèque	✓	✓	✓	
Danemark	✗	✓	✓	
Estonie	✗	✓	✓	
Finlande	✗	✓	✓	
France	✗	✓	✓	
Allemagne	✓	✓	✓	Une licence de transmission sur les canaux 41-80 est exigée pour les stations opérant dans les régions frontalières (CZ exceptée).
Grèce	✗	✓	✓	
Hongrie	✗	✓	✓	
Islande	✗	✓	✓	
Irlande	✗	✓	✓	
Italie	✗	✓	✓	L'inscription est requise pour les habitants. Gratuit pour les visiteurs étrangers.
Lettonie	✗	✓	✓	
Liechtenstein	✗	✓	✓	
Lituanie	✗	✓	✓	
Luxembourg	✗	✓	✓	
Malte	✗	✗	✓	
Monaco	✗	✓	✓	
Pays-Bas	✗	✓	✓	
Norvège	✗	✓	✓	
Pologne	✗	✓	✓	
Portugal	✗	✓	✓	
Roumanie	✗	✓	✓	
Saint-Marin	✗	✓	✓	
Slovaquie	✓	✓	✓	La transmission FM n'est autorisée que sur les canaux 1-40 et 70-80.
Slovénie	✗	✓	✓	
Espagne	✗	✓	✓	L'inscription et le paiement d'une redevance sont requis pour les habitants. Gratuit pour les visiteurs étrangers.
Suède	✗	✓	✓	
Suisse	✗	✓	✓	
Royaume-Uni	✗	✗	✓	

Révision actuelle : Mars. 2015

© Alan Electronics GmbH | Daimlerstr. 1 k | D-63303 Dreieich



Ricetrasmittente CB AE 4200 EU

**AM
4 Watt**
*New
EU-Standard*



Manuale dell'utente

Italiano

Sommario

1	Introduzione.....	33
2	Installazione.....	33
2.1	Alimentazione	33
2.2	Collegamento dell'antenna.....	34
3	Comandi	35
	Vista frontale.....	35
4	Funzionamento	35
4.1	Accensione e regolazione del volume.....	35
4.2	Selezione del canale.....	35
4.3	Tipo di modulazione.....	35
4.4	Squelch.....	36
4.5	Squelch automatico ASQ	36
4.6	Trasmissione	36
5	Modifica del codice paese.....	37
6	Connessioni.....	37
6.1	Presa microfono MIC	37
6.2	Informazioni sulla trasmissione dati	37
6.3	Altoparlante esterno.....	37
7	Garanzia e assistenza	38
8	Smaltimento e riciclaggio	38
9	Specifiche tecniche	38
10	Dichiarazione di conformità i Konformitätserklärung	39
11	Passaporto Radio Albrecht.....	40

1 Introduzione

L'AE 4200 EU può essere utilizzato come stazione mobile in un veicolo oppure come stazione base con un appropriato alimentatore a corrente continua. Il presente dispositivo è conforme alle più recenti norme europee in materia di banda cittadina. Grazie alla possibilità di selezionare lo standard CB, può essere utilizzato in tutta l'Europa. Selezionare solo uno standard CB che sia consentito nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato. Per maggiori dettagli, consultare il passaporto per dispositivi Albrecht alla fine del presente manuale.

Caratteristiche:

- Dispositivo multi standard
 - 80 canali FM e 40 canali AM
 - 40 canali FM e 40 canali AM
 - 40 canali FM, 40 canali AM e frequenze PL
 - 40 canali FM, frequenze Regno Unito
 - 40 canali FM CEPT
- Selezione dei canali tramite pulsanti su/giù sulla radio
- Display canali a LED rossi
- Spie LED per trasmissione (TX) e tipo di modulazione (FM)
- Presa per microfono a 4 pin (standard internazionale)
- Presa per altoparlante esterno
- Squelch automatico ASQ

Per l'Austria è disponibile, su richiesta, anche una versione senza la funzione di cambio del codice paese.

Scopo della fornitura

Il dispositivo AE 4200 EU è fornito pronto per l'uso con gli accessori qui sotto elencati.

- Staffa di montaggio
- Microfono palmare
- Supporto per il microfono

2 Installazione

Selezionare il luogo di installazione in modo che il dispositivo non pregiudichi la sicurezza stradale e non metta a rischio l'incolumità in caso di incidente. Accertarsi che il display sia visibile e i comandi siano facilmente accessibili.

2.1 Alimentazione

Uso in un veicolo

Il **filo rosso** del cavo di alimentazione è collegato al **morsetto positivo** dell'alimentatore (+12 V), il **filo nero** al **morsetto negativo**.

Se possibile, collegare la radio direttamente alla batteria del veicolo, in quanto questo è solitamente il punto con meno interferenze del sistema elettrico. Se si vuole che la radio si spenga con la chiave di accensione, collegare il dispositivo dietro l'interruttore dell'accensione. Il dispositivo AE 4200 EU memorizza le impostazioni più recenti e la prossima volta che si girerà la chiave di accensione, si sintonizzerà sull'ultimo canale utilizzato.

Fusibile del cavo di alimentazione

Il fusibile protegge da danni causati da difetti tecnici o polarità non corretta. Se il fusibile si brucia, eliminare prima l'errore e poi sostituire il fusibile con uno simile (2,5 A). Se il fusibile brucia frequentemente, fare riparare la radio

Nota (soprattutto per camionisti)

La massima tensione operativa consentita per la radio AE4200 EU è 15 V. La potenza di trasmissione di questo dispositivo è stabilizzata e resta costante anche con l'aumentare della tensione. Per impianti a 24 V è necessario un adeguato convertitore di tensione da 24 V a 12 V. Le interferenze elettromagnetiche di un **convertitore switching** compatto e a bassa perdita possono essere sufficientemente sopresse per comuni dispositivi che consumano la corrente di un veicolo, ad esempio radio, radiatori o macchine da caffè, ma potrebbero disturbare la ricezione radio. Pertanto, non è possibile garantire la corretta ricezione CB durante il funzionamento con convertitori switching.

L'antenna radio deve essere montata il più lontano possibile da altre antenne e fonti di interferenze. Di solito, le antenne CB devono essere installate in o su superfici metalliche. Una superficie metallica sufficientemente grande è essenziale per il funzionamento dell'antenna. In caso di installazioni su cabine in fibra di vetro o deflettori in plastica, è possibile utilizzare speciali antenne senza terra (come GL 27)

Funzionamento tramite adattatore CA a una presa di corrente da 230 V

Utilizzare il dispositivo solo con uno speciale alimentatore stabilizzato per radio in grado di fornire almeno 2 A a 12 -13,8 V CC. Un alimentatore adatto allo scopo è l'articolo n. 47500 Albrecht. Alimentatori non regolati e caricabatterie non sono adatti e possono causare danni. Collegare il cavo **rosso** al **polo positivo (+)** e il cavo **nero** al **polo negativo (-)** dell'alimentatore

2.2 Collegamento dell'antenna

Collegare l'antenna CB alla presa ANT sul retro dell'AE 4200 EU. Per ottenere la migliore portata possibile, l'antenna deve essere calibrata sulla gamma di frequenza CB della radio. Utilizzare a tale scopo un misuratore di onde stazionarie (VSWR). Calibrare l'antenna sul valore VSWR migliore di un canale centrale.

L'antenna è adatta anche se l'onda stazionaria deteriora sul canale più alto e più basso fino a un valore di 2. Con un valore VSWR maggiore di 3, più del 25% della potenza di trasmissione andrà dispersa. Un cattivo SVWR può anche indicare un malfunzionamento dell'antenna o un corto circuito nella linea dell'antenna.

Non trasmettere mai senza un'antenna connessa!

Istruzioni per l'installazione del fabbricante del veicolo

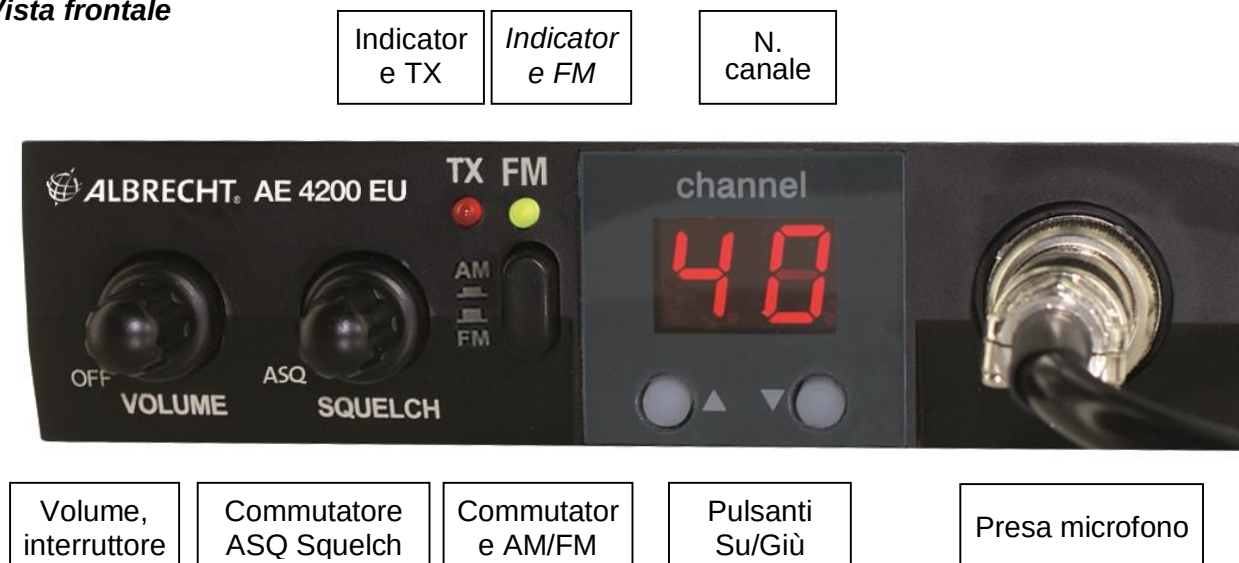
Per installare la radio in un veicolo, osservare le disposizioni pertinenti del fabbricante del veicolo. Se necessario, contattare il rivenditore o il fabbricante del veicolo.

Avvertenze di sicurezza

Le onde elettromagnetiche delle apparecchiature radio possono influenzare altri dispositivi elettronici nelle immediate vicinanze. Ai portatori di pacemaker si consiglia di consultare un medico in merito alla protezione del proprio apparecchio.

3 Comandi

Vista frontale



4 Funzionamento

4.1 Accensione e regolazione del volume

L'interruttore on/off funge anche da manopola del **VOLUME**. Per accendere:

- Ruotare la manopola del VOLUME dalla posizione OFF leggermente verso destra. Il display del canale si illuminerà.
- Impostare il volume desiderato.

Ogni volta che l'apparecchio viene acceso, apparirà brevemente il codice del paese attivo.

d4	80 FM, 40 AM	Germania
EC	40 FM	Standard CEPT
E	40 FM, AM 40	Europa
PL	40 FM, AM 40	Polonia
U	40 + 40 UK FM	UK

Impostando "U", saranno accessibili i canali speciali del Regno Unito da 41 a 80. I canali da 01 a 40 corrispondono ai canali europei CEPT.

4.2 Selezione del canale

- Utilizzare i pulsanti situati sotto il display del canale per aumentare o diminuire il numero del canale
Il canale attivo è visualizzato sul display.

Tenendo premuti i pulsanti, il numero del canale aumenterà o diminuirà in sequenza rapida.

4.3 Tipo di modulazione

Il **pulsante AM/FM** consente di commutare tra **AM** e **FM**. In modalità FM, la spia LED verde è accesa.

Se a causa dello standard CB in uso (Codice Paese), su un canale non è consentita la trasmissione AM (CEPT e canali 41-80 in d4), premendo il pulsante PTT sul display apparirà "Er" e la radio non trasmetterà. La ricezione AM è sempre possibile

4.4 *Squelch*

Soprattutto in FM, il rumore di fondo può essere fastidioso quando il canale è libero. Con lo squelch (silenziatore) è possibile eliminare il rumore e anche eventuali segnali che sono troppo deboli per essere ricevuti correttamente.

- La **manopola Squelch** consente di impostare la soglia della potenza di segnale richiesta per attivare l'altoparlante:

Quanto più la manopola è girata in senso orario, tanto più forte dovrà essere il segnale affinché sia udibile attraverso l'altoparlante.

Impostazioni per la massima sensibilità:

- Selezionare un canale privo di segnale
- Poi, ruotare lentamente la manopola dello squelch verso destra fino a quando il rumore è scomparso.

In assenza di segnale, l'altoparlante si spegnerà per poi riaccendersi quando la radio riceverà un segnale, anche se molto debole. Per eliminare le stazioni deboli, ruotare la manopola un po' più verso destra.

4.5 *Squelch automatico ASQ*

Lo squelch automatico non necessita di ulteriori regolazioni e funziona in modo completamente automatico per ottenere la massima sensibilità. Per attivare l'ASQ, ruotare la manopola dello squelch completamente a sinistra (si sentirà un "clic" quando il commutatore scatta in posizione). Per disattivare l'ASQ, ruotare lentamente la manopola fino a quando si sente uno scatto e poi continuare a ruotarla fino al livello di sensibilità desiderato.

4.6 *Trasmissione*

Prima di trasmettere, controllare che il canale selezionato sia libero e che non sia utilizzato da altre stazioni. Se necessario, disattivare brevemente lo squelch e l'ASQ.

Con il pulsante di trasmissione grande al lato del microfono (chiamato anche **PTT Push-To-Talk**) è possibile commutare tra trasmissione e ricezione:

- Premere il pulsante **PTT** per inviare. La spia LED di trasmissione TX sul pannello frontale emetterà una luce rossa.
- **Rilasciare** il pulsante per tornare alla modalità di ricezione.

Dopo aver premuto il pulsante PTT, attendere mezzo secondo prima di cominciare a parlare nel microfono a volume regolare. Tenere il microfono a circa 5-10 cm dalla bocca.

Se si cerca di trasmettere in AM su un canale non consentito, il display del canale mostrerà "Er" (per errore). In questo caso, il dispositivo non trasmetterà. Ad esempio, nella modalità tedesca 80/40 (codice paese "d4"), la ricezione AM e FM è possibile su tutti gli 80 canali, ma la trasmissione in AM è possibile solo sui canali 1-40, perché i canali 41-80 sono consentiti solo per la banda FM.

5 Modifica del codice paese

Accendere il dispositivo tenendo contemporaneamente premuto il tasto "canale giù". Il codice paese corrente sarà visualizzato sul display. Con i tasti Su o Giù, selezionare lo standard CB in base alla seguente tabella.

Codice paese	Canali	Uso
d4	80 FM, 40 AM	Germania
EC	40 FM	Standard CEPT
E	40 FM, AM 40	Europa
PL	40 FM, AM 40 (Offset 0)	Polonia
U	40 FM + 40 UK FM	UK

Spegnere il dispositivo. Il nuovo codice paese selezionato apparirà brevemente sul display la prossima volta che il dispositivo sarà acceso.

6 Connessioni

6.1 Presa microfono MIC

La radio è dotata di una presa standard a 4 pin comunemente usata in molti apparecchi CB internazionali. Se si desidera utilizzare un microfono diverso da quello in dotazione, si noti che dovrà essere saldato ai pin del connettore:

PIN 1	Ingresso microfono 6-10 mV/1000 Ohm con alimentazione per microfoni a elettrete
PIN 2	Messa a terra e schermatura
PIN 3	PTT-RX
PIN 4	PTT-TX

Allo jack del microfono è possibile collegare altri microfoni e accessori al posto del microfono a elettrete in dotazione.

6.2 Informazioni sulla trasmissione dati

In alcuni paesi è possibile collegare alle radio CB anche dispositivi per la trasmissione dati (trasmissione radio a pacchetti). Tali dispositivi devono essere collegati alla presa MIC e non al microfono.

6.3 Altoparlante esterno

Sul retro dell'AE4200 EU è presente una presa mono da 3,5 mm per un altoparlante esterno (8 Ohm). L'altoparlante integrato sarà automaticamente disattivato quando uno spinotto viene inserito in tale presa.

7 Garanzia e assistenza

Il produttore/rivenditore fornisce una garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto. Tale garanzia copre guasti causati da componenti difettosi e funzioni errate. Danni causati da un uso improprio e da fattori esterni sono esclusi dalla garanzia.

Contattare il rivenditore locale per richieste di intervento in garanzia. Il rivenditore riparerà o sostituirà il dispositivo, oppure lo invierà a un centro di assistenza autorizzato.

Se non fosse possibile contattare il rivenditore, inviare il dispositivo all'indirizzo del centro assistenza indicato su "www.service.alan-electronics.de". Allegare la prova di acquisto del prodotto e descrivere il guasto il più dettagliatamente possibile.

8 Smaltimento e riciclaggio

Questa radio è stata prodotta a basse emissioni secondo la direttiva europea WEEE. Si noti che dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici; consegnare tali dispositivi presso gli appositi punti di raccolta. La restituzione dei dispositivi è gratuita per gli utenti finali, dal momento che l'industria copre già costi di smaltimento. Restituendo il dispositivo in un punto di raccolta si contribuisce al riciclaggio di materie prime preziose



9 Specifiche tecniche

Dimensioni	130 x 35 x170 mm ³
Peso	800 gr
Tensione di alimentazione	13,2 V
Consumo energetico	1,2 A max.
Trasmettitore	
Errore di frequenza	< +/- 300 Hz
Potenza TX	4 Watt
Emissioni spurie	< -54 dBm
Potenza canali adiacenti	< 20 µW
Deviazione FM	1,9 kHz
Indice di modulazione AM	85-90%
Ricevitore	
Sensibilità FM	0,8 µV (20 dB SINAD)
Sensibilità AM	1,5 µV (20 dB SINAD)
Uscita audio	3 Watt a carico di 8 Ohm

10 Dichiarazione di conformità i Konformitätserklärung



Con la presente dichiariamo che il nostro prodotto:/Wir erklären hiermit, dass unser Produkt

Radio CB Albrecht AE 4200 EU

soddisfa tutte le norme tecniche applicabili al prodotto nell'ambito delle direttive del Consiglio dell'Unione europea, le norme europee e le applicazioni nazionali sulla frequenza:/alle technischen Anforderungen im Geltungsbereich der EU Richtlinien, europäischer Normen und nationaler Frequenzanwendungen einhält:

73/23/EEC, 2004/108/EG and 99/5/EC

EN 300 433-2 V.1.3.1

EN 301 489-1 V.1.8.1, EN 301 489-13 V.1.2.1,

EN 60 950-1: 2006+Amendments 2010/11

Tutti i test radio essenziali sono state effettuati./

Alle für das Produkt vorgeschriebenen Funktestreihen wurden durchgeführt.

Alan Electronics GmbH

Daimlerstr. 1 k

D- 63303 Dreieich

La presente dichiarazione viene rilasciata sotto la nostra propria responsabilità. Sulla base di applicazioni delle frequenze non del tutto armonizzate, la radio CB può essere utilizzata solo nei paesi elencati in base alla programmazione del canale selezionato e secondo le restrizioni nazionali ancora esistenti per AM+FM, se suddette sono ancora applicabili.

Diese Erklärung wird unter unserer alleinigen Verantwortung abgegeben. Dieses Funkgerät darf wegen der noch nicht überall harmonisierten Frequenzanwendungen in AM + FM in einigen Ländern nur eingeschränkt oder gar nicht betrieben werden, entsprechend den noch geltenden nationalen Regelungen.

Alan Electronics GmbH declare, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

Contatto: **Dipl.-Ing. Norbert Dau**

Luogo e data di rilascio:

Lütjensee, 23.09.2014

(Firma)

Dipl.-Ing. Norbert Dau

Alan Electronics GmbH

© **Alan Electronics GmbH, settembre 2014**

11 Passaporto Radio Albrecht

Per l'apparecchio AE4200 EU si applicano le seguenti **norme per la programmazione e l'utilizzo**

Paese	80/40	40/40	40 FM	Osservazioni
Austria	✗	✓	✓	
Belgio	✗	✓	✓	
Bulgaria	✗	✓	✓	
Croazia	✗	✓	✓	
Cipro	✗	✓	✓	
Repubblica Ceca	✓	✓	✓	
Danimarca	✗	✓	✓	
Estonia	✗	✓	✓	
Finlandia	✗	✓	✓	
Francia	✗	✓	✓	
Germania	✓	✓	✓	Stazioni fisse in prossimità del confine (tranne CZ) necessitano di una licenza per l'uso sui canali 41-80.
Grecia	✗	✓	✓	
Ungheria	✗	✓	✓	
Islanda	✗	✓	✓	
Irlanda	✗	✓	✓	
Italia	✗	✓	✓	È richiesta la registrazione per i residenti. Gratuita per i visitatori stranieri.
Lettonia	✗	✓	✓	
Liechtenstein	✗	✓	✓	
Lituania	✗	✓	✓	
Lussemburgo	✗	✓	✓	
Malta	✗	✗	✓	
Monaco	✗	✓	✓	
Paesi Bassi	✗	✓	✓	
Norvegia	✗	✓	✓	
Polonia	✗	✓	✓	
Portogallo	✗	✓	✓	
Romania	✗	✓	✓	
San Marino	✗	✓	✓	
Slovacchia	✓	✓	✓	Il funzionamento in FM è consentito solo sui canali 1-40 e 70-80.
Slovenia	✗	✓	✓	
Spagna	✗	✓	✓	Richiesta la registrazione e il pagamento di tasse regolari per i residenti. Gratuita per i visitatori stranieri.
Svezia	✗	✓	✓	
Svizzera	✗	✓	✓	
Regno Unito	✗	✗	✓	

Stato attuale: Marzo 2015

© Alan Electronics GmbH i Daimlerstr. 1 k i D-63303 Dreieich



Radio CB AE 4200 EU

**AM
4 Watt**
*New
EU-Standard*



Manual de usuario

Español

Contenidos

1	Introducción	43
2	Instalación	43
2.1	Alimentación	43
2.2	Conexión de la antena	44
3	Controles	45
	Vista frontal.....	45
4	Funcionamiento	45
4.1	Encendido / Ajuste de volumen.....	45
4.2	Selección de canales.....	45
4.3	Tipo de modulación.....	45
4.4	Supresor de estática	46
4.5	Supresor de estática automático ASQ	46
4.6	Transmisión	46
5	Cambio de código de país	47
6	Conexiones.....	47
6.1	Toma de micrófono MIC	47
6.2	Notas sobre la transmisión de datos	47
6.3	Altavoz externo	47
7	Garantía y mantenimiento.....	48
8	Eliminación y reciclaje.....	48
9	Especificaciones	48
10	Declaración de conformidad i Konformitätserklärung	49
11	Pasaporte de radio Albrecht.....	50

1 Introducción

El AE 4200 EU puede funcionar como una estación móvil en un vehículo o con una alimentación CC adecuada como una estación base. Este dispositivo cumple con los últimos estándares europeos CB. Debido a los estándares CB seleccionables, puede usarse por toda Europa. Por favor, seleccione únicamente el estándar CB que se permita en el país de uso. Para obtener más detalles, véase el Pasaporte de Dispositivos Albrecht ubicado la final de este manual.

Propiedades:

- Dispositivo multiestándar
 - 80 canales FM, otros 40 canales AM
 - 40 canales FM, otros 40 canales AM
 - 40 canales FM, otros 40 canales AM, frecuencias PL
 - 40 canales FM con frecuencias del Reino Unido
 - 40 canales FM CEPT
- Selección de canales con los botones arriba / abajo de la radio
- Pantalla de canal con LED rojo
- Indicadores LED para TX y tipo de modulación(FM)
- Toma de micrófono estándar de 4 patillas (estándar internacional)
- Toma para altavoz externo
- Supresor de estática automático ASQ

Asimismo bajo solicitud previa existe una versión para Austria sin la capacidad de cambiar el código de país.

Pack de entrega

El AE 4200 EU se entrega listo para su uso con los siguientes accesorios.

- Abrazadera de montaje
- Micrófono de mano
- Soporte para el micrófono

2 Instalación

Seleccione la ubicación de montaje, de forma que la seguridad vial no se vea afectada por el dispositivo, o por un riesgo adicional de lesiones en caso de que se produzca un accidente. Compruebe que se pueda ver la pantalla, y se pueda acceder fácilmente a los controles.

2.1 Alimentación

Funcionamiento en el vehículo

El cable **rojo** del cable de alimentación está conectado a la **terminal positiva** de la alimentación (+12 V), y el **cable negro** a la **terminal negativa**.

Si es posible la radio debe conectarse directamente a la batería del vehículo, ya que se espera que éste sea el punto con la menor interferencia del sistema eléctrico. Si la radio se apaga con la llave de encendido, conecte el dispositivo detrás del selector de encendido. El AE 4200 EU guarda la última configuración y empieza con el último canal empleado cuando se vuelve a conectar el encendido.

Fusible del cable de alimentación

El fusible protege frente a daños provocados por defectos técnicos o por una polaridad incorrecta. Si este fusible se funde, primero elimine el error y posteriormente reemplace el fusible fundido por un fusible de repuesto similar (2,5 A). Si el fusible se funde varias veces, por favor, lleve su radio a reparación.

Nota especial para conductores de camiones

La tensión operativa máxima permisible del AE4200 EU es 15V. La potencia de transmisión de este dispositivo se estabiliza y permanece constante incluso con un aumento de tensión. En un sistema de 24V, es necesario un convertidor de tensión adecuado de 24V a 12V. El convertidor de frecuencia **compacto y de baja pérdida** puede estar suficientemente suprimido de EMI para consumidores de alimentación de vehículos estándar, como radios, refrigeradores o cafeteras, aunque, todavía puede interferir con la recepción de radio. Así, no podemos garantizar una adecuada recepción CB cuando funciona con convertidores de frecuencia.

La antena de radio debe montarse alejada de otras antenas y de fuentes de interferencias lo más posible. Las antenas CB deben normalmente montarse en o sobre superficies metálicas. Una superficie metálica suficientemente grande es esencial para el funcionamiento de la antena. Para su instalación en cabinas de fibra de vidrio o deflectores de viento de plástico, se pueden usar antenas especiales con menor toma a tierra (por ejemplo, GL 27)

Funcionamiento mediante el adaptador CA a la corriente de 230V

Haga funcionar la radio únicamente con una alimentación estabilizada especial, que sea capaz de ofrecer al menos 2A a 12 -13,8V CC. Una alimentación muy adecuada se encuentra en el artículo Albrecht nº 47500. Aquellas alimentaciones y cargadores de batería no regulados no son adecuados y pueden ocasionar daños. Conecte el cable **rojo** a la **terminal positiva (+)** de la alimentación, y el cable **negro** a la **terminal negativa (-)** de la alimentación.

2.2 Conexión de la antena

Conecte la antena CB a la toma ANT situada en la parte posterior de la AE 4200 EU. Para un alcance máximo, la antena debe estar sintonizada dentro de la cobertura de radio CB. Para esto use un medidor VSWR. Sintonice la antena a la mejor VSWR en un canal central.

Incluso si la relación de onda estacionaria se deteriora al máximo y el canal inferior alcanza 2, la antena todavía es adecuada. En un VSWR superior a 3, se pierde más del 25% de la potencia de transmisión. Un mal VSWR asimismo apunta a defectos en la antena, cable o a un cortocircuito en la línea de la antena.

¡Nunca transmita sin una antena conectada!

Instrucciones de instalación de un fabricante de vehículos

Para instalar la radio en un vehículo, por favor, cumpla con las indicaciones relevantes del fabricante del vehículo. Si es necesario, pregunte al concesionario del vehículo o al fabricante.

Consejos de seguridad

Las ondas electromagnéticas del equipo de radio pueden afectar sensiblemente a otros dispositivos electrónicos situados en las cercanías. Aquellas personas con marcapasos deben consultar, donde sea adecuado, la inmunidad de su marcapasos.

3 Controles

Vista frontal



Volumen, Conectado / Desconectado	Supresor de estática, Interruptor ASQ	Interruptor AM / FM	Teclas arriba / abajo	Toma de micrófono
---	---	------------------------	--------------------------	----------------------

4 Funcionamiento

4.1 Encendido / Ajuste de volumen

El interruptor de encendido / apagado se combina con el dial de **VOLUME**. Para encenderlo:

- Gire el dial de VOLUME desde la posición OFF ligeramente a la derecha.
La pantalla del canal se ilumina.
- Fije el volumen que desee.

En cada encendido del dispositivo, el código de país activo se muestra brevemente.

d4	80 FM, 40 AM	Alemania
EC	40 FM	Estándar CEPT
E	40 FM, AM 40	Europa
PL	40 FM, AM 40	Polonia
U	40 + 40 UK FM	UK

Al configurar 'U', los canales especiales del reino Unido son accesible bajo el número de canal 41 al 80. Los números de canales 01 al 40 corresponden a los canales CEPT.

4.2 Selección de canales

- Use las teclas bajo la pantalla del canal para aumentar o disminuir el número del canal.
El canal actual se muestra en la pantalla.

Si se mantienen pulsados los botones, el número de canal de aumenta o disminuye de forma continua.

4.3 Tipo de modulación

El **botón AM/FM** selecciona entre **AM** y **FM**. En modo FM, el LED verde se ilumina.

Si debido al estándar CB (Código de país) en un canal no se permite el funcionamiento AM (CEPT, y canales 41-80 en d4), la pantalla muestra 'Er' cuando se pulsa el botón PTT y el dispositivo no emitirá. La recepción en AM siempre es posible.

4.4 Supresor de estática

En especial, en FM, el sonido molesta cuando no hay presente una señal de recepción. Con el supresor de estática, puede suprimir ese ruido pero también las señales que son demasiado débiles para una recepción adecuada.

- El **dial de Squelch** fija el umbral de la fuerza de señal RX en el que se abre el altavoz:

Cuanto más gire el dial de supresión de estática en sentido horario, más fuerte oirá la señal en el altavoz.

Configuración para una mayor sensibilidad:

- Seleccione un canal sin señal
- Posteriormente, gire el dial de supresión de estática con cuidado hacia la derecha hasta que el sonido simplemente desaparezca.

Sin una señal el altavoz estará apagado, pero se volverá a encender, incluso para señales bastante débiles. Para eliminar las emisoras débiles, simplemente gire el dial un poco más a la derecha.

4.5 Supresor de estática automático ASQ

El supresor de estática automático no requiere más ajustes y funciona de forma totalmente automática con una sensibilidad óptima. Para activar el ASQ gire el dial de supresión de estática totalmente a la izquierda (oír un "clic" cuando el cambio se produzca). Para apagar el ASQ gire el dial de supresión de estática ligeramente a la derecha hasta que haga clic y posteriormente más arriba hasta la sensibilidad que desee de la supresión de estática normal.

4.6 Transmisión

Antes de transmitir, debe comprobar si el canal seleccionado está libre, y que ninguna otra emisora esté transmitiendo. Cuando sea necesario, apague brevemente el supresor de estática y el ASQ.

Con el botón grande transmitir situado en un lateral del micrófono (también llamado **PTT Push-To-Talk**) puede cambiar entre recibir y transmitir:

- Pulse el botón **PTT** para enviar un mensaje. El LED TX situado en el panel frontal se ilumina de color rojo.
- **Suelte** el botón, para volver a recibir.

Tras pulsar el botón PTT, espere medio segundo y posteriormente empiece a hablar al micrófono con un volumen normal. La distancia al micrófono debe ser de 5-10 cm.

Si intenta transmitir en AM en un canal que no está permitido para AM, la pantalla del canal mostrará "**Er**" (para error, error). En este caso el dispositivo no transmitirá. Por ejemplo, en el modo alemán 80/40 (código de país rd40) es posible la recepción AM y FM en todos los 80 canales, pero sólo se puede transmitir en AM en los canales 1-40, ya que los canales 41 al 80 sólo están permitidos para FM.

5 Cambio de código de país

Encienda el dispositivo mientras pulsa la tecla de canal. El código de canal activo se muestra en la pantalla. Use la tecla Arriba o Abajo para seleccionar el número del estándar CB conforme a la siguiente tabla.

Código de país	Canales	Uso
d4	80 FM, 40 AM	Alemania
EC	40 FM	Estándar CEPT
E	40 FM, AM 40	Europa
PL	40 FM, AM 40 (0 desfase)	Polonia
U	40 FM + 40 UK FM	UK

Apagar el dispositivo. El nuevo código de país seleccionado se muestra brevemente en el siguiente encendido.

6 Conexiones

6.1 Toma de micrófono MIC

La radio dispone de una toma estándar de 4 patillas, como es habitual en muchos equipos CD internacionales. Si se va a usar un micrófono diferente al suministrado como estándar, por favor, tenga en cuenta que está soldado directamente en las patillas del conector:

PIN 1	Entrada de micrófono de 6-10 mV/1000 Ohmios con alimentación para micrófonos electretos
PIN 2	Toma a tierra y protección
PIN 3	PTT-RX
PIN 4	PTT-TX

En la toma del micrófono, se puede también conectar otros micrófonos y accesorios en lugar del micrófono electreto que se adjunta.

6.2 Notas sobre la transmisión de datos

En algunos países, asimismo puede adjuntarse a las radios CB dispositivos para la transferencia de datos (Radiotransmisión de paquetes). Estos posteriormente se conectan a la toma MIC en vez de al micrófono.

6.3 Altavoz externo

En la parte posterior del AE4200 EU existe una toma mono de 3.5 mm para un altavoz externo (8 Ohmios); el altavoz integrado se apaga automáticamente cuando se conecta un enchufe en esta toma.

7 Garantía y mantenimiento

El fabricante / distribuidor ofrece una garantía de dos años de este producto contados a partir de la fecha de compra. Esta garantía cubre cualquier funcionamiento incorrecto causado por componentes defectuosos o funciones incorrectas durante el periodo de la garantía. Quedan excluidos de la garantía aquellos daños provocados por un uso incorrecto, o influencias externas.

Para reclamaciones en garantía, rogamos, se ponga en contacto con su distribuidor local. El distribuidor reparará, cambiará o enviará el dispositivo a un centro de mantenimiento autorizado.

En caso de que no pueda ponerse en contacto con el distribuidor, envíe la unidad directamente a la dirección de mantenimiento especificada en 'www.service.alan-electronics.de'. Por favor, adjunte su prueba de compra del producto y describa el funcionamiento incorrecto de la forma más precisa posible.

8 Eliminación y reciclaje

Esta radio se ha fabricado con emisiones bajas conforme a la directiva europea WEEE. Rogamos tenga en cuenta que los dispositivos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse con los residuos domésticos; devuelva estos dispositivos a los puntos de recogida. La devolución de los dispositivos es gratuita para los usuarios finales, ya que la industria cubre los costes de eliminación. Al devolver el dispositivo a un punto de recogida contribuye al reciclaje de valiosas materias primas



9 Especificaciones

Dimensiones	130 x 35 x 170 mm ³
Peso	800 gr
Tensión de corriente	13,2 V
Consumo de corriente	1,2 A máximo
Transmisor	
Error de frecuencia	< +/- 300 Hz
Alimentación TX	4 Vatios
Transmisiones ilícitas	< -54 dBm
Potencia de canal adyacente	< 20 µW
Desviación FM	1,9 kHz
Índice de modulación AM	85-90%
Receptor	
Sensibilidad FM	0,8 µV (20 dB SINAD)
Sensibilidad AM	1,5 µV (20 dB SINAD)
Salida de audio	3 vatios en 8 Ohmios

10 Declaración de conformidad i Konformitätserklärung



Por la siguiente, declaramos que nuestros producto:/Wir erklären hiermit, dass unser Produkt

Radio CB Albrecht AE 4200 EU

Satisface toda la normativa técnica dentro del ámbito de las Directivas del Consejo de la EU, Estándares Europeos y aplicaciones nacionales de frecuencia:/alle technischen Anforderungen im Geltungsbereich der EU Richtlinien, europäischer Normen und nationaler Frequenzanwendungen einhält:

73/23/EEC, 2004/108/EG and 99/5/EC

EN 300 433-2 V.1.3.1

EN 301 489-1 V.1.8.1, EN 301 489-13 V.1.2.1,

EN 60 950-1: 2006+Amendments 2010/11

Se han realizado todas las pruebas esenciales a la radio./
Alle für das Produkt vorgeschriebenen Funktestreihen wurden durchgeführt.

**Alan Electronics GmbH
Daimlerstr. 1 k
D- 63303 Dreieich**

Esta declaración se realiza bajo nuestra sola responsabilidad. Basándose en aplicaciones de frecuencias no totalmente armonizadas, la radio CB puede usarse únicamente en los países enumerados según la programación de canal seleccionada y conforme a las restricciones nacionales existentes para AM + FM, si tales todavía fueran de aplicación.

Diese Erklärung wird unter unserer alleinigen Verantwortung abgegeben. Dieses Funkgerät darf wegen der noch nicht überall harmonisierten Frequenzanwendungen in AM + FM in einigen Ländern nur eingeschränkt oder gar nicht betrieben werden, entsprechend den noch geltenden nationalen Regelungen.

Alan Electronics GmbH declare, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

Punto de contacto/Ansprechpartner: **Dipl.-Ing. Norbert Dau**

Lugar y fecha de emisión:

Lütjensee, 23.09.2014

(Firma)

Dipl.-Ing. Norbert Dau
Alan Electronics GmbH

© Alan Electronics GmbH, septiembre de 2014

11 Pasaporte de radio Albrecht

Para el AE4200 EU son de aplicación **las siguientes normas de configuración y uso**

País	80/40	40/40	40 FM	Comentarios
Austria	✗	✓	✓	
Bélgica	✗	✓	✓	
Bulgaria	✗	✓	✓	
Croacia	✗	✓	✓	
Chipre	✗	✓	✓	
República Checa	✓	✓	✓	
Dinamarca	✗	✓	✓	
Estonia	✗	✓	✓	
Finlandia	✗	✓	✓	
Francia	✗	✓	✓	
Alemania	✓	✓	✓	Las estaciones bases situadas en la cercanía de la frontera (excepto CZ) necesitan una licencia para el funcionamiento de los canales 41-80.
Grecia	✗	✓	✓	
Hungría	✗	✓	✓	
Islandia	✗	✓	✓	
Irlanda	✗	✓	✓	
Italia	✗	✓	✓	Es necesario el registro para los nacionales. Visitantes extranjeros gratis.
Letonia	✗	✓	✓	
Liechtenstein	✗	✓	✓	
Lituania	✗	✓	✓	
Luxemburgo	✗	✓	✓	
Malta	✗	✗	✓	
Mónaco	✗	✓	✓	
Países Bajos	✗	✓	✓	
Noruega	✗	✓	✓	
Polonia	✗	✓	✓	
Portugal	✗	✓	✓	
Rumanía	✗	✓	✓	
San Marino	✗	✓	✓	
Eslovaquia	✓	✓	✓	En funcionamiento FM sólo se permite en los canales 1-40 y 70-80.
Eslovenia	✗	✓	✓	
España	✗	✓	✓	Es necesario el registro y las tasas regulares para los habitantes. Visitantes extranjeros gratis.
Suecia	✗	✓	✓	
Suiza	✗	✓	✓	
Reino Unido	✗	✗	✓	

Estado actual: Marzo de 2015

© Alan Electronics GmbH • Daimlerstr. 1 k • D-63303 Dreieich

